



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 6.6.2007
COM(2007) 277 окончателен

2007/0100 (CNS)

Препоръка за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 27 септември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения, от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, и Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Актът за присъединяване на България и Румъния¹ от 2005 г. въведе опростена система за присъединяването на България и Румъния към конвенциите (и протоколите), сключени от държавите-членки въз основа на член 34 от Договора за Европейския съюз (предишен член К.3 от Договора за Европейския съюз) или на член 293 от Договора за ЕО. Вече не е нужно както в миналото да се договорят и сключват отделни протоколи за присъединяване към тези конвенции (което би означавало ратифициране от 27 държави): член 3, параграф 3 просто постановява, че България и Румъния се присъединяват към тези конвенции и протоколи по силата на Акта за присъединяване.

В член 3, параграфи 3 и 4 от Акта за присъединяване се предвижда, че за тази цел Съветът приема решение, за да определи датата, на която тези конвенции влизат в сила за България и Румъния, и за да извърши всички необходими промени в тези конвенции, изисквани поради приемането на двете нови държави-членки (което при всички случаи ще включи приемането на конвенциите на български и на румънски език, за да могат тези езикови версии да бъдат „еднакво автентични“). Съветът действа по препоръка на Комисията след консултация с Европейския парламент.

В приложение I от Акта за присъединяване е посочен списък от седем конвенции и протоколи в областта на правосъдието и вътрешните работи. Списъкът включва Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности от 26.7.1995 г.², нейните протоколи от 27.9.1996 г.³, от 29.11.1996 г.⁴ и Вторият протокол от 19.6.1997 г.⁵, всички приети по силата на дял VI от Договора за ЕС, целят установяването на обща основа за наказателноправна защита на финансовите интереси на ЕО. Конвенцията и протоколите ѝ от 27.9.1996 г. и 29.11.1996 г. влязоха в сила на 17 октомври 2002 г. след ратифициране от 15-те тогавашни държави-членки. За Втория протокол все още се чака ратификация от Италия.

Няма нужда настоящата препоръка на Комисията за решение на Съвета да осъществява промените, необходими за присъединяването на България и Румъния към горепосочената конвенция и нейните протоколи в съответствие с член 3, параграф 4 от Акта за присъединяване.

С оглед на гореизложеното Комисията препоръчва Съветът да приеме решение относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности и нейните протоколи.

¹ ОВ L 157, 21.6.2005, стр. 203.

² Конвенция за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 49.

³ Протокол към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 313, 23.10.1996 г., стр. 2.

⁴ Протокол за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 151, 20.5.1997 г., стр. 2.

⁵ Втори протокол към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр. 12.

Препоръка за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 27 септември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения, от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, и Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Акта за присъединяването на България и Румъния, и по-специално член 3, параграф 4 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията⁶,

като взе предвид становището на Европейския парламент⁷,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности⁸, подписана на 26 юли 1995 г. и изготвена на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз (наричана по-нататък „Конвенция за защитата на финансовите интереси на Европейските общности“). Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности влезе в сила на 17 октомври 2002 г.
- (2) Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности бе допълнена от Протокола от 27 септември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности⁹ (наричан по-нататък

⁶ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁷ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁸ ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 49.

⁹ ОВ С 313, 23.10.1996 г., стр.2.

„Протокола от 27 септември 1996 г.“) и от Протокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности¹⁰ (наричан по-нататък „Протокола от 29 ноември 1996 г.“), които влязоха в сила на 17 октомври 2002 г.

- (3) Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности бе допълнена с Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности¹¹ (наричан по-нататък „Втория протокол от 19 юни 1997 г.“), който все още не е влязъл в сила.
- (4) В член 3, параграф 3 от Акта за присъединяване се предвижда, че България и Румъния се присъединяват към конвенциите и протоколите, сключени между държавите-членки и изброени в приложение I към Акта за присъединяване, в които се включват *inter alia* Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, Протокола от 27 септември 1996 г., Протокола от 29 ноември 1996 г. и Втория протокол от 19 юни 1997 г. Те следва да влязат в сила по отношение на България и Румъния на дата, определена от Съвета,

РЕШИ :

Член 1

Текстовете на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, на Протокола от 27 септември 1996 г., на Протокола от 29 ноември 1996 г. и на Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвени на български и на румънски език и приложени към настоящото решение, са автентични.

Член 2

1. Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, Протоколът от 27 септември 1996 г. и Протоколът от 29 ноември 1996 г. влизат в сила по отношение на България и Румъния на първия ден от първия месец след датата на приемане на настоящото решение, освен ако вече не са влезли в сила за България и Румъния преди тази дата.
2. Вторият протокол от 19 юни 1997 г. влиза в сила по отношение на България и Румъния на същия ден, в който този протокол влиза в сила по отношение на последната държава, която е била член на Европейския съюз на датата на приемане от Съвета на акта за изготвяне на този протокол¹².

¹⁰ ОВ С 151, 20.5.1997 г., стр.2.

¹¹ ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр.12.

¹² Акт на Съвета от 19 юни 1997 г. за изготвяне на Втория протокол към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности, ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр. 11.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила от деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел, [...] година.

*За Съвета:
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Текст на Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за защитата на финансовите интереси на Европейските общности на български и румънски език

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Текст на Протокола от 27 септември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности на български и румънски език

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Текст на Протокола от 29 ноември 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности на български и румънски език

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Текст на Втория протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за защитата на финансовите интереси на Европейските общности на български и румънски език